Eclipse Public License - v 1.0

Eclipse公共许可证 - 1.0版

THE ACCOMPANYING PROGRAM IS PROVIDED UNDER THE TERMS OF THIS ECLIPSE PUBLIC LICENSE ("AGREEMENT"). ANY USE, REPRODUCTION OR DISTRIBUTION OF THE PROGRAM CONSTITUTES RECIPIENT'S ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT.

随附计划是根据本ECLIPSE公共许可证（“协议”）的条款提供的。任何使用，复制或分发程序都构成了接收者对本协议的接受。

1. DEFINITIONS定义

"Contribution" means: “贡献”是指：

a) in the case of the initial Contributor, the initial code and documentation distributed under this Agreement, and b) in the case of each subsequent Contributor:

i) changes to the Program, and

ii) additions to the Program;

a）对于初始贡献者，根据本协议分发的初始代码和文档，以及b）在每个后续贡献者的情况下：

    i）对计划的更改，和

    ii）对计划的补充;

where such changes and/or additions to the Program originate from and are distributed by that particular Contributor. A Contribution 'originates'from a Contributor if it was added to the Program by such Contributor itself or anyone acting on such Contributor's behalf. Contributions do not include additions to the Program which: (i) are separate modules of software distributed in conjunction with the Program under their own license agreement, and (ii) are not derivative works of the Program.

   其中该程序的这些更改和/或添加源自该特定贡献者并由该特定贡献者分发。贡献“来自贡献者”，如果贡献者本身或代表此类贡献者的任何人被添加到计划中。贡献不包括对计划的添加，其中：（i）是根据其自身的许可协议与计划一起分发的软件的单独模块，以及（ii）不是计划的衍生作品。

"Contributor" means any person or entity that distributes the Program.

“贡献者”是指分发计划的任何个人或实体。

"Licensed Patents" mean patent claims licensable by a Contributor which are necessarily infringed by the use or sale of its Contribution alone or when combined with the Program.

“许可专利”是指由贡献者可以获得许可的专利权利要求，只有或者与计划结合使用或出售其贡献时，才可能侵犯专利权。

"Program" means the Contributions distributed in accordance with this Agreement.

“计划”是指根据本协议分配到的贡献

"Recipient" means anyone who receives the Program under this Agreement, including all Contributors.

“接收者”是指根据本协议接收计划的任何人，包括所有撰稿人。

2. GRANT OF RIGHTS授予权利

a) Subject to the terms of this Agreement, each Contributor hereby grants Recipient a non-exclusive, worldwide, royalty-free copyright license to reproduce, prepare derivative works of, publicly display, publicly perform, distribute and sublicense the Contribution of such Contributor, if any, and such derivative works, in source code and object code form.

b) Subject to the terms of this Agreement, each Contributor hereby grants Recipient a non-exclusive, worldwide, royalty-free patent license under Licensed Patents to make, use, sell, offer to sell, import and otherwise transfer the Contribution of such Contributor, if any, in source code and object code form. This patent license shall apply to the combination of the Contribution and the Program if, at the time the Contribution is added by the Contributor, such addition of the Contribution causes such combination to be covered by the Licensed Patents. The patent license shall not apply to any other combinations which include the Contribution. No hardware per se is licensed hereunder.

c) Recipient understands that although each Contributor grants the licenses to its Contributions set forth herein, no assurances are provided by any Contributor that the Program does not infringe the patent or other intellectual property rights of any other entity. Each Contributor disclaims any liability to Recipient for claims brought by any other entity based on infringement of intellectual property rights or otherwise. As a condition to exercising the rights and licenses granted hereunder, each Recipient hereby assumes sole responsibility to secure any other intellectual property rights needed, if any. For example, if a third party patent license is required to allow Recipient to distribute the Program, it is Recipient's responsibility to acquire that license before distributing the Program.

d) Each Contributor represents that to its knowledge it has sufficient copyright rights in its Contribution, if any, to grant the copyright license set forth in this Agreement.

  a）根据本协议的条款，每个贡献者在此授予接收者非独占的，全球性的，免版税的版权许可，以复制，准备衍生作品，公开展示，公开演示，分发和再授权此贡献者的贡献，如果有的话，以及这样的衍生作品，以源代码和目标代码形式。

  b）根据本协议的条款，每个贡献者在此授予接受者在许可专利下的非排他性，全球性，免版税的专利许可，以制作，使用，销售，提供销售，进口和以其他方式转让此类贡献者的贡献，如果有的话，在源代码和目标代码形式。如果在贡献者添加贡献时，如果添加贡献导致此类组合被许可专利覆盖，则此专利许可将适用于贡献和计划的组合。专利许可证不适用于包括贡献的任何其他组合。没有硬件本身在此授权。

  c）接收者理解，尽管每个贡献者都将许可证授予其在此阐明的贡献，但是任何贡献者不提供该计划不侵犯任何其他实体的专利或其他知识产权的保证。每个贡献者不对任何其他实体基于侵犯知识产权或其他原因提出的索赔对接收者承担任何责任。作为行使根据本协议授予的权利和许可的条件，每个接受方特此承担保证所需的任何其他知识产权（如果有的话）的全部责任。例如，如果需要第三方专利许可证以允许接收方分发程序，则接收方有责任在分发程序之前获取该许可证。

  d）每个贡献者表示，据其知识，其贡献中有足够的版权，如果有的话，授予本协议中规定的版权许可。

3. REQUIREMENTS要求

A Contributor may choose to distribute the Program in object code form under its own license agreement, provided that:

贡献者可以选择按照自己的许可协议以目标代码形式分发程序，条件是：

a) it complies with the terms and conditions of this Agreement; and

b) its license agreement:

i) effectively disclaims on behalf of all Contributors all warranties and conditions, express and implied, including warranties or conditions of title and non-infringement, and implied warranties or conditions of merchantability and fitness for a particular purpose;

ii) effectively excludes on behalf of all Contributors all liability for damages, including direct, indirect, special, incidental and consequential damages, such as lost profits;

iii) states that any provisions which differ from this Agreement are offered by that Contributor alone and not by any other party; and

iv) states that source code for the Program is available from such Contributor, and informs licensees how to obtain it in a reasonable manner on or through a medium customarily used for software exchange.

  a）它符合本协议的条款和条件;和

  b）其许可协议：

      i）代表所有贡献者有效地拒绝所有明示和暗示的保证和条件，包括所有权和非侵权的保证或条件，以及适销性和特定用途适用性的默示保证或条件;

     ii）代表所有捐款人有效排除所有损害赔偿责任，包括直接，间接，特殊，偶然和间接损害，如利润损失;

    iii）声明与本协议不同的任何条款仅由该贡献者提供，而不由任何其他方提供;和

     iv）声明该计划的源代码可从此类贡献者处获得，并通知被许可者如何通过或通过通常用于软件交换的介质以合理的方式获取该代码。

When the Program is made available in source code form:

当程序以源代码形式提供时：

a) it must be made available under this Agreement; and

b) a copy of this Agreement must be included with each copy of the Program. Contributors may not remove or alter any copyright notices contained within the Program.

a）必须根据本协议提供;和

  b）本计划的每份副本必须包含本协议的副本。提供者不得删除或更改本计划中包含的任何版权声明。

Each Contributor must identify itself as the originator of its Contribution, if any, in a manner that reasonably allows subsequent Recipients to identify the originator of the Contribution.

每个贡献者必须以合理地允许后续接收者识别贡献的发起者的方式将自己标识为其贡献的发起者（如果有的话）。

4. COMMERCIAL DISTRIBUTION商业分配

Commercial distributors of software may accept certain responsibilities with respect to end users, business partners and the like. While this license is intended to facilitate the commercial use of the Program, the Contributor who includes the Program in a commercial product offering should do so in a manner which does not create potential liability for other Contributors. Therefore, if a Contributor includes the Program in a commercial product offering, such Contributor ("Commercial Contributor") hereby agrees to defend and indemnify every other Contributor ("Indemnified Contributor") against any losses, damages and costs (collectively "Losses") arising from claims, lawsuits and other legal actions brought by a third party against the Indemnified Contributor to the extent caused by the acts or omissions of such Commercial Contributor in connection with its distribution of the Program in a commercial product offering. The obligations in this section do not apply to any claims or Losses relating to any actual or alleged intellectual property infringement. In order to qualify, an Indemnified Contributor must: a) promptly notify the Commercial Contributor in writing of such claim, and b) allow the Commercial Contributor to control, and cooperate with the Commercial Contributor in, the defense and any related settlement negotiations. The Indemnified Contributor may participate in any such claim at its own expense.

软件的商业分销商可以接受关于最终用户，商业伙伴等的某些责任。虽然此许可证旨在促进计划的商业使用，但包含该计划在商业产品提供中的贡献者应该以不会对其他贡献者造成潜在责任的方式进行。因此，如果某个贡献者将该计划包含在商业产品中，则此类贡献者（“商业贡献者”）特此同意对任何损失，损害和费用（统称为“损失”）进行辩护并赔偿每个其他贡献者这是由于第三方对受赔偿贡献者提出的索赔，诉讼和其他法律诉讼，其程度是由于该商业贡献者在商业产品发行中分发该计划的行为或不作为造成的。本节中的义务不适用于与任何实际或所声称的知识产权侵权相关的任何索赔或损失。为了符合条件，受保护的贡献者必须：a）以书面形式及时通知商业贡献者，b）允许商业贡献者控制并与商业贡献者合作，进行辩护和任何相关的和解谈判。受保护的贡献者可以自费参与任何此类索赔。

For example, a Contributor might include the Program in a commercial product offering, Product X. That Contributor is then a Commercial Contributor. If that Commercial Contributor then makes performance claims, or offers warranties related to Product X, those performance claims and warranties are such Commercial Contributor's responsibility alone. Under this section, the Commercial Contributor would have to defend claims against the other Contributors related to those performance claims and warranties, and if a court requires any other Contributor to pay any damages as a result, the Commercial Contributor must pay those damages.

例如，贡献者可能将该计划包括在商品产品X中。该贡献者然后是商业贡献者。如果该商业贡献者提出业绩声明或提供与产品X相关的保证，则这些业绩声明和保证仅仅是商业贡献者的责任。根据此部分，商业贡献者必须针对与这些效果声明和保证相关的其他贡献者提出抗辩，如果法院要求任何其他贡献者支付任何损害赔偿，则商业贡献者必须支付这些损害赔偿金。

5. NO WARRANTY无担保

EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, THE PROGRAM IS PROVIDED ON AN "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES OR CONDITIONS OF TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Each Recipient is solely responsible for determining the appropriateness of using and distributing the Program and assumes all risks associated with its exercise of rights under this Agreement , including but not limited to the risks and costs of program errors, compliance with applicable laws, damage to or loss of data, programs or equipment, and unavailability or interruption of operations.

除非本协议中明确规定，本程序以“按原样”提供，不附有任何种类的担保或条件，无论是明示的还是暗示的，包括但不限于任何有关TITLE，非侵权，适销性的担保或条件或适用于特定用途。每个接收者单独负责确定使用和分发程序的适当性，并承担与其根据本协议行使权利相关的所有风险，包括但不限于程序错误的风险和成本，遵守适用法律，损害或数据，程序或设备的丢失，以及操作的不可用或中断。

6. DISCLAIMER OF LIABILITY免责声明

EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, NEITHER RECIPIENT NOR ANY CONTRIBUTORS SHALL HAVE ANY LIABILITY FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING WITHOUT LIMITATION LOST PROFITS), HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OR DISTRIBUTION OF THE PROGRAM OR THE EXERCISE OF ANY RIGHTS GRANTED HEREUNDER, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

除非本协议中明确规定，否则接收方或任何参与方对于任何直接，间接，偶发，特殊，惩罚性或后果性损害（包括但不限于利润损失）均不承担任何责任，无论何种原因或任何责任理论，无论是在使用或分发程序或行使任何​​授予权利的合同，严格责任或侵权（包括疏忽或其他方式），即使已被告知此类损害的可能性。

7. GENERAL一般

If any provision of this Agreement is invalid or unenforceable under applicable law, it shall not affect the validity or enforceability of the remainder of the terms of this Agreement, and without further action by the parties hereto, such provision shall be reformed to the minimum extent necessary to make such provision valid and enforceable.

如果本协议的任何条款根据适用法律无效或不可执行，则不影响本协议其余条款的有效性或可执行性，如果双方没有采取进一步行动，则该条款应重新改写为最小程度使这种规定有效和可执行。

If Recipient institutes patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Program itself (excluding combinations of the Program with other software or hardware) infringes such Recipient's patent(s), then such Recipient's rights granted under Section 2(b) shall terminate as of the date such litigation is filed.

如果接收方针对任何实体（包括诉讼中的交叉诉讼或反诉）声称计划本身（不包括本计划与其他软件或硬件的组合）侵犯此类接收人的专利，则授予此类接受者的权利根据第2（b）条，自诉讼提出之日起终止。

All Recipient's rights under this Agreement shall terminate if it fails to comply with any of the material terms or conditions of this Agreement and does not cure such failure in a reasonable period of time after becoming aware of such noncompliance. If all Recipient's rights under this Agreement terminate, Recipient agrees to cease use and distribution of the Program as soon as reasonably practicable. However, Recipient's obligations under this Agreement and any licenses granted by Recipient relating to the Program shall continue and survive.

如果本协议未能遵守本协议的任何重大条款或条件，并且在知晓此类不合规之后的合理时间内未能解决此类故障，则本协议下的所有接收者的权利将终止。 如果本协议项下的所有接收方权利终止，接受方同意在合理可行的情况下尽快停止使用和分发计划。 但是，接受方根据本协议承担的义务以及接受方与本计划相关的任何许可均应继续并存续。

Everyone is permitted to copy and distribute copies of this Agreement, but in order to avoid inconsistency the Agreement is copyrighted and may only be modified in the following manner. The Agreement Steward reserves the right to publish new versions (including revisions) of this Agreement from time to time. No one other than the Agreement Steward has the right to modify this Agreement. The Eclipse Foundation is the initial Agreement Steward. The Eclipse Foundation may assign the responsibility to serve as the Agreement Steward to a suitable separate entity. Each new version of the Agreement will be given a distinguishing version number. The Program (including Contributions) may always be distributed subject to the version of the Agreement under which it was received. In addition, after a new version of the Agreement is published, Contributor may elect to distribute the Program (including its Contributions) under the new version. Except as expressly stated in Sections 2(a) and 2(b) above, Recipient receives no rights or licenses to the intellectual property of any Contributor under this Agreement, whether expressly, by implication, estoppel or otherwise. All rights in the Program not expressly granted under this Agreement are reserved.

每个人都可以复制和分发本协议的副本，但为了避免不一致，本协议受版权保护，只能按以下方式进行修改。协议管理员保留不时公布本协议新版本（包括修订）的权利。除协议管理员外，任何人都无权修改本协议。 Eclipse基金会是最初的协议管理员。 Eclipse基金会可以将作为协议管理员的职责分配给合适的单独实体。每个新版本的协议将被给予一个不同的版本号。计划（包括会费）可根据收到的协议版本始终分配。此外，在发布新版本的协议后，贡献者可以选择在新版本下分发计划（包括其贡献）。除非上述第2（a）和2（b）条明确规定，收受方不得明示，暗示，禁止反言或其他原因，未根据本协议获得任何贡献者的知识产权的任何权利或许可。保留本协议项下未明确授予的所有权利。

This Agreement is governed by the laws of the State of New York and the intellectual property laws of the United States of America. No party to this Agreement will bring a legal action under this Agreement more than one year after the cause of action arose. Each party waives its rights to a jury trial in any resulting litigation.

本协议受纽约州法律和美利坚合众国知识产权法的约束。 在诉讼因由产生后超过一年，本协议的任何一方均不会根据本协议提起法律诉讼。 [无论](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[什么](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[诉讼](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[结果](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[每](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[一个](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[当事人](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[对](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[陪审团](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)[审案](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)都[弃权](https://cn.bing.com/dict/clientsearch?mkt=zh-CN&setLang=zh&form=BDVEHC&ClientVer=BDDTV3.5.1.4320&q=resulting%20litigation" \t "_blank)。